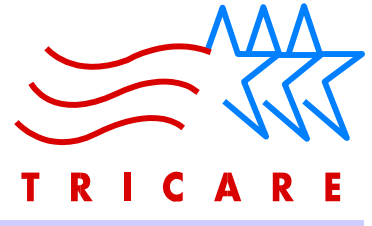




HEALTH AFFAIRS



## SERVIZIO SANITARIO MILITARE INFORMATIVA SULLA PRIVACY

**In vigore dal 14 aprile 2003**

**LA PRESENTE INFORMATIVA DESCRIVE COME POSSONO ESSERE USATI E DIVULGATI I DATI SANITARI CHE LA RIGUARDANO E COME LEI STESSO/A PUÒ ACCEDERVI. LA PREGHIAMO DI LEGGERLA ATTENTAMENTE.**

**Per eventuali chiarimenti in merito, la preghiamo di rivolgersi al garante della privacy presso la clinica militare (MTF o Military Treatment Facility) di zona oppure, se necessario, al garante della privacy di TRICARE Management Activity (TMA) all'indirizzo [www.tricare.osd.mil](http://www.tricare.osd.mil).**

La presente Informativa sulla privacy, che le viene fornita in conformità alla legge relativa al riconoscimento e alla garanzia di copertura assicurativa sanitaria ("Health Insurance Portability and Accountability Act" o HIPAA), descrive come possiamo usare o divulgare i dati sanitari personali riservati, a chi possiamo comunicare tali dati e le misure adottate per tutelarli. L'informativa descrive inoltre i suoi diritti riguardo all'accesso e alla modifica di tali dati. Ha diritto ad autorizzare o a rifiutare il rilascio di dati specifici al di fuori del nostro servizio eccetto nel caso in cui tale rilascio sia richiesto o autorizzato dalla legge o da una normativa.

### AVVISO DI RICEVUTA DELL'INFORMATIVA

Le verrà chiesto di firmare un avviso di ricevuta di questa informativa. Il nostro scopo è di farle conoscere quali sono gli usi e le divulgazioni possibili dei dati sanitari personali riservati e i diritti alla privacy che le spettano. Le prestazioni di assistenza sanitaria che riceverà non saranno in alcun modo condizionate dalla firma dell'avviso di ricevuta. Se rifiuta di firmare l'avviso di ricevuta, continueremo a prestarle l'assistenza medica, e useremo e divulgheremo i dati sanitari personali riservati se necessario per le operazioni relative ad assistenza sanitaria, pagamento e terapia.

### CHI SI ATTIENE ALL'INFORMATIVA

La presente informativa descrive le prassi del servizio sanitario militare (MHS o Military Health System) per il trattamento dei dati sanitari personali riservati. In questo contesto, il servizio sanitario militare include quanto segue:

- Qualsiasi piano assicurativo sanitario del Dipartimento della Difesa (DoD o Department of Defense)

- Cliniche militari (i riferimenti a tali cliniche, o MTF, nel quadro di questa informativa riguardano sia le cliniche mediche che dentistiche e tutti gli operatori sanitari e il personale che prestano servizio sotto i loro auspici).
- Uffici regionali TRICARE
- Attività del quartier generale o della direzione centrale, quali il Surgeons General of the Military Departments, la massima autorità sanitaria militare, e TRICARE Management Activity

## **I NOSTRI DOVERI A TUTELA DEI DATI SANITARI PERSONALI RISERVATI**

I “dati sanitari personali riservati” sono le informazioni mediche riconducibili ad una persona. Tali informazioni comprendono i dati demografici, per esempio l’età, il recapito postale e l’indirizzo di posta elettronica (e-mail), le condizioni di salute fisica o mentale passate, presenti o future e le relative prestazioni sanitarie ricevute. Per legge, il Servizio sanitario militare (MHS) deve:

- garantire la tutela dei dati sanitari personali riservati;
- comunicarle i doveri legali da cui siamo vincolati e le prassi per tutelare la privacy nell’uso e nella diffusione dei dati sanitari personali riservati;
- attenersi alle condizioni dell’informativa in vigore;
- comunicarle eventuali modifiche apportate all’informativa.

Ci riserviamo il diritto di modificare la presente informativa, la cui data di entrata in vigore è riportata in alto sulla prima pagina e in calce sull’ultima pagina. Ci riserviamo il diritto di rendere operante l’informativa rivista o modificata per i dati sanitari personali di cui già disponiamo nonché per i dati di cui disporremo in futuro. Può ottenere una copia dell’Informativa sulla privacy (“Notice of Privacy Practices”) accedendo al sito Web della clinica militare (MTF) di zona o al sito Web di TMA all’indirizzo [www.tricare.osd.mil](http://www.tricare.osd.mil), telefonando al garante della privacy (“Privacy Officer”) dell’MTF e richiedendone l’invio per posta oppure richiedendola quando si reca al prossimo appuntamento.

## **COME POSSIAMO USARE O DIVULGARE I DATI SANITARI PERSONALI RISERVATI**

Sono riportati di seguito alcuni esempi dell’uso e della divulgazione autorizzati dei dati sanitari personali riservati. Tali esempi non costituiscono un elenco completo.

### **Uso e divulgazione autorizzati**

Per legge dobbiamo comunicarle i dati sanitari personali riservati a meno che la competente autorità medica non abbia stabilito che ciò possa arrecarle danno. Dobbiamo inoltre comunicare tali dati al segretario del Dipartimento della Salute e dei Servizi Sociali (DHHS o Department of Health and Human Services) per indagini o per stabilire la nostra osservanza delle leggi sulla tutela di informazioni sanitarie.

### **Assistenza medica**

Useremo e divulgheremo i dati sanitari personali riservati per fornire, coordinare o gestire l’assistenza medica nei suoi confronti ed eventuali servizi relativi, incluso il coordinamento o la gestione dell’assistenza medica fornita da terzi. Per esempio, comunicheremo i dati sanitari personali riservati, come necessario, a un operatore sanitario convenzionato con TRICARE che

le offre prestazioni. Possiamo comunicare di volta in volta i dati sanitari personali riservati ad un'altra clinica militare, a un altro medico o a un altro operatore sanitario (per esempio, uno specialista, un farmacista o un laboratorio) che, su richiesta del suo medico, fornisca prestazioni volte a coadiuvare la sua diagnosi e la sua terapia. Sono inclusi i farmacisti che, grazie alle informazioni sui farmaci che le sono stati prescritti, possono identificare potenziali interazioni.

In situazioni di emergenza useremo e divulgheremo i dati sanitari personali riservati affinché lei possa ricevere l'assistenza necessaria.

### **Pagamento**

I dati sanitari personali riservati saranno usati, come necessario, per ottenere il pagamento di prestazioni assistenziali. In questo contesto possono rientrare certe attività intraprese dalla clinica militare prima di approvare o pagare le prestazioni consigliate, come lo stabilire l'idoneità ai benefici o la relativa copertura, esaminare le prestazioni fornite per ragioni mediche e analizzarne l'utilizzo. Ad esempio, per ottenere l'autorizzazione alla degenza ospedaliera potrà rendersi necessaria la divulgazione dei suoi dati pertinenti al ricovero.

### **Attività assistenziali**

Possiamo usare o divulgare, come necessario, i dati sanitari personali riservati allo scopo di coadiuvare le attività giornaliere connesse all'assistenza medica, comprese, in via esemplificativa ma non limitativa, valutazioni, indagini, vigilanza o valutazione delle prestazioni di personale, formazione di studenti di medicina, concessione di licenze, comunicazioni su prodotti o servizi e conduzione o predisposizione di altre attività connesse all'assistenza medica.

Per esempio, possiamo divulgare i dati sanitari personali riservati a studenti di medicina che compiono l'internato presso la clinica militare. Possiamo chiamarla per nome in sala di attesa quando il medico è pronto a riceverla. Possiamo usare o divulgare i dati sanitari personali riservati, come necessario, nel contattarla per ricordarle l'appuntamento.

Divulgheremo i dati sanitari personali riservati a "operatori commerciali" esterni che svolgono varie attività (per esempio, fatturazione, trascrizione) per la clinica militare o qualsiasi piano assicurativo sanitario del DoD. Anche gli operatori commerciali saranno tenuti a tutelare la riservatezza dei suoi dati.

Possiamo usare o divulgare i dati sanitari personali riservati, come necessario, per fornirle informazioni su terapie alternative o altri benefici e prestazioni mediche che possano interessarla. Per esempio, il suo nome e indirizzo possono essere usati per inviarle bollettini riguardanti la nostra clinica militare e i servizi da essa offerti. Possiamo inoltre inviarle informazioni su prodotti o servizi che a nostro parere potrebbero esserle di beneficio.

### **Normativa vigente**

Possiamo usare o divulgare i dati sanitari personali riservati se una legge o una normativa ne richiedono l'uso o la divulgazione.

### **Salute pubblica**

Possiamo divulgare i dati sanitari personali riservati agli enti pubblici autorizzati per legge a raccogliere o ricevere tali dati. La divulgazione può essere necessaria al fine di:

- prevenire o tenere sotto controllo malattie, infortuni o invalidità;

- denunciare nascite e morti;
- denunciare abuso o abbandono di minori;
- denunciare reazioni a farmaci o problemi con prodotti;
- notificare una persona che potrebbe essere stata esposta a contagio o potrebbe essere a rischio di contrarre o diffondere patologie o malattie;
- notificare l'ente governativo competente se riteniamo che un paziente sia vittima di abuso, abbandono o violenza domestica.

### **Malattie contagiose**

Possiamo, se autorizzati dalla legge, divulgare i dati sanitari personali riservati a una persona che potrebbe essere stata esposta a contagio o potrebbe essere a rischio di contrarre o diffondere patologie o malattie.

### **Sistema di vigilanza sanitaria**

Possiamo divulgare i dati sanitari personali riservati a enti autorizzati per legge a condurre attività di vigilanza sanitaria quali revisioni, indagini e ispezioni. Nell'ambito degli enti governativi si possono includere enti che vigilano sul sistema sanitario, su programmi di previdenza sociale, su altre normative nazionali e sulle leggi sui diritti civili.

### **FDA (Food and Drug Administration)**

Possiamo divulgare i dati sanitari personali riservati al Food and Drug Administration, l'ente statunitense di vigilanza su cibi e farmaci, al fine di:

- denunciare reazioni sfavorevoli, difetti di prodotti o problemi e deviazioni biologiche di prodotti;
- rilevare e monitorare i prodotti;
- ritirare prodotti dal mercato;
- effettuare riparazioni o sostituzioni;
- condurre la necessaria vigilanza post-marketing.

### **Azioni giudiziarie**

Possiamo divulgare i dati sanitari personali riservati durante qualsiasi azione giudiziaria o amministrativa, a seguito di un ordine del tribunale (se tale divulgazione è esplicitamente autorizzata) e in certe condizioni a seguito di citazione, richiesta di presentazione di documenti o altra procedura legale.

### **Applicazione della legge**

Possiamo divulgare dati sanitari personali riservati ai fini dell'applicazione della legge, incluso quanto segue:

- risposta ad azioni giudiziarie;
- richiesta di informazioni per identificazione e reperimento;
- circostanze attinenti a vittime di un reato;
- morte sospetta a causa di condotta criminosa;
- reati avvenuti in una clinica militare;
- casi di emergenza medica (non nei locali della clinica militare) che si ritiene risultino da condotta criminosa.

### **Coroner, medici legali, impresari di pompe funebri e donazioni di organi**

Possiamo divulgare dati sanitari personali riservati a coroner o medici legali a scopo identificativo per determinare la causa del decesso o per espletare altre mansioni autorizzate dalla legge. Possiamo divulgare inoltre dati sanitari personali a impresari di pompe funebri, ai sensi di legge. Possiamo inoltre usare e divulgare tali dati per donazioni di tessuti, cornea o organi di cadavere.

### **Ricerca**

Possiamo divulgare i dati sanitari personali riservati a ricercatori legalmente autorizzati, per esempio se la loro ricerca è stata approvata da un comitato etico che ha esaminato la proposta della ricerca e stabilito i protocolli per garantire la privacy di tali dati.

### **Attività criminose**

Ai sensi delle leggi statunitensi vigenti, possiamo divulgare i dati sanitari personali riservati se riteniamo che il loro uso e la loro divulgazione siano necessari per prevenire o mitigare una minaccia grave e imminente per la salute o la sicurezza di una persona o del pubblico. Possiamo inoltre divulgare dati sanitari personali riservati se ciò è necessario alle forze dell'ordine per identificare o catturare un individuo.

### **Attività militari e sicurezza nazionale**

Se opportuno, possiamo usare o divulgare dati sanitari personali riservati di individui appartenenti alle Forze armate (1) per attività ritenute necessarie dai comandi militari competenti per garantire che la missione militare, inclusa l'idoneità al servizio dei soggetti, sia debitamente espletata; (2) per consentire al Dipartimento dei Veterani delle Forze Armate (VA o Department of Veterans Affairs) di stabilire se lei ha diritto ai benefici; oppure (3) a un'autorità militare straniera se lei appartiene alle Forze armate del Paese straniero. Possiamo inoltre divulgare i dati sanitari personali riservati ai funzionari federali autorizzati a condurre attività nell'ambito della sicurezza nazionale e delle informazioni, compresa la protezione del Presidente o di altri.

### **Assicurazione contro infortuni e malattie professionali (Workers' Compensation)**

Possiamo divulgare i dati sanitari personali riservati in conformità alle leggi sull'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali e altre ordinanze simili.

### **Detenuti**

Possiamo usare o divulgare i dati sanitari personali riservati se lei è detenuto/a in un carcere e la clinica militare ha creato o ricevuto tali dati nel corso dell'assistenza fornita. La divulgazione si rende in tal caso necessaria (1) per consentire al carcere di fornirle l'assistenza medica, (2) per la sicurezza e la salute sua e di altri oppure (3) per la sicurezza del carcere.

### **Divulgazione da parte del piano assicurativo**

I piani assicurativi sanitari del DoD possono a loro volta divulgare i dati sanitari personali riservati. Per esempio, la divulgazione può rientrare nel contesto della verifica dei suoi diritti all'assistenza medica, dell'iscrizione a vari piani assicurativi sanitari e del coordinamento dei benefici per coloro che hanno altri piani assicurativi o hanno diritto ad altri benefici governativi. Possiamo usare o divulgare i dati sanitari personali riservati nelle appropriate iniziative di scambio DoD/VA.

### **Accesso da parte dei genitori**

Alcune leggi statali sui minori permettono o richiedono la divulgazione dei dati sanitari personali riservati a genitori, tutori e persone aventi funzioni legalmente analoghe. Rispetteremo le leggi vigenti nello stato in cui viene fornita l'assistenza medica e divulgheremo i dati in conformità alle stesse.

## **USO E DIVULGAZIONE DEI DATI SANITARI PERSONALI RISERVATI CHE RICHIEDONO LA SUA AUTORIZZAZIONE**

In alcune circostanze, avrò l'opportunità di autorizzare o di rifiutare l'uso e la divulgazione di tutti o di parte dei dati sanitari personali riservati. Seguono alcuni esempi in cui sono necessari la sua autorizzazione o il suo rifiuto.

### **Guide della clinica militare**

Salvo indicazione contraria da parte sua, useremo e divulgheremo il suo nome, il luogo in cui riceve l'assistenza medica, le sue condizioni (in termini generali) e la sua religione nella guida dei degenti della clinica militare. Tutte queste informazioni, eccetto la religione, saranno divulgate alle persone che chiedono di lei per nome. La sua religione sarà comunicata solo ai membri del clero.

### **Persone coinvolte nella sua assistenza medica**

Salvo indicazione contraria da parte sua, possiamo divulgare a familiari, parenti, amici intimi o altre persone da lei identificate i dati sanitari personali riservati direttamente correlati alla partecipazione di tale persona alla sua assistenza medica. Possiamo inoltre divulgare le informazioni a chi contribuisce al pagamento dell'assistenza. Possiamo anche usare o divulgare i dati sanitari personali riservati per comunicare o per assistere nel comunicare a un familiare, una persona delegata a rappresentarla o un'altra persona responsabile della sua assistenza il luogo dove si trova, le sue condizioni generali o il suo decesso. Infine, possiamo usare o divulgare i dati sanitari personali riservati a un ente pubblico o privato autorizzato ad assistere nelle opere di soccorso ai disastri e per coordinare l'uso e la divulgazione a familiari o altre persone coinvolte nella sua assistenza.

## **I SUOI DIRITTI RIGUARDO AI DATI SANITARI PERSONALI RISERVATI**

Può esercitare i seguenti diritti presentando una domanda scritta o inviando un messaggio di posta elettronica al garante della privacy della clinica militare. A seconda della richiesta, può godere di altri diritti ai sensi della legge sulla privacy ("Privacy Act") del 1974. Il garante della privacy della clinica militare di zona può assisterla nelle sue decisioni. La preghiamo di notare che la clinica militare può negare la sua richiesta; ciò non preclude tuttavia la possibilità di chiedere un riesame del rifiuto.

### **Diritto all'ispezione e copia**

Ha diritto a ispezionare e ottenere una copia dei dati sanitari personali riservati contenuti in una "cartella designata" finché sono in nostro possesso. La cartella designata contiene i dati riguardanti la sua salute, la fatturazione e qualsiasi altro documento che la clinica militare usa per prendere decisioni nei suoi confronti.

Questo diritto non include l'ispezione e la copiatura dei seguenti documenti: appunti di psicoterapia; informazioni compilate in previsione di o per l'uso in un'azione civile, penale o amministrativa; e i dati sanitari personali riservati ai quali per legge è vietato l'accesso.

#### **Diritto alla richiesta di limitazioni**

Ha diritto a chiederci di non usare o divulgare qualsiasi parte dei dati sanitari personali riservati per attività relative ad assistenza sanitaria, pagamento o terapia. La sua domanda deve essere presentata per iscritto al garante della privacy della clinica militare dove desidera stabilire le limitazioni. Le limitazioni non sono trasferibili ad altre cliniche militari. Se la limitazione va estesa all'intero servizio sanitario militare, la domanda deve essere presentata al garante della privacy di TMA. Nella richiesta deve dirci (1) quali informazioni devo essere soggette a limitazioni; (2) se desidera limitarne l'uso, la divulgazione o entrambi; (3) per chi valgono le limitazioni, per esempio divulgazione al coniuge; e (4) la data di scadenza.

La clinica militare non è tenuta ad acconsentire se ritiene che le limitazioni non siano nell'interesse delle parti o non è ragionevolmente in grado di accettare la sua richiesta. Se si arriva ad un accordo sulle limitazioni, non useremo né divulgheremo i dati sanitari personali riservati violando tali restrizioni, a meno che ciò non si renda necessario in situazioni d'emergenza. Può revocare in qualsiasi momento, per iscritto, una limitazione precedentemente stabilita.

#### **Diritto alla richiesta di comunicazioni riservate**

Può chiedere che le nostre comunicazioni avvengano tramite mezzi alternativi o in un luogo diverso. Non le chiederemo qual sia il motivo della sua richiesta. Se possibile, acconsentiremo alle richieste ragionevoli.

#### **Diritto alla richiesta di correzione**

Se ritiene che i dati sanitari personali riservati in nostro possesso siano errati o incompleti, può chiedere che vengano corretti purché rimangano in nostro possesso. Pur accettando le richieste di correzione, non siamo tenuti ad eseguirle.

#### **Diritto alla spiegazione delle divulgazioni**

Ha diritto a chiedere una spiegazione delle divulgazioni da noi fatte dei dati sanitari personali riservati. Questo diritto vale per le divulgazioni a fini diversi dall'assistenza sanitaria, pagamento o terapia, come indicato in questa informativa sulla privacy. La divulgazione deve essere stata fatta dopo il 14 aprile 2003 e non oltre 6 anni dalla data della richiesta. Questo diritto esclude le divulgazioni fatte a lei o da lei autorizzate per una guida della clinica militare, familiari o amici coinvolti nelle sue cure oppure a scopo di notifica. Il diritto a ricevere queste informazioni è soggetto ad altre eccezioni, restrizioni e limitazioni, come indicato precedentemente in questa informativa.

#### **Diritto alla copia di questa informativa**

Ha diritto a ottenere una copia cartacea di questa informativa dalla clinica militare oppure a visionarla in formato elettronico sul sito Web della clinica militare di zona o sul sito Web di TMA all'indirizzo *www.tricare.osd.mil*.

#### **LEGGI FEDERALI SULLA PRIVACY**

La presente Informativa sulla privacy del Servizio sanitario militare le viene fornita in conformità alla legge relativa al riconoscimento e alla garanzia di copertura assicurativa sanitaria (“Health Insurance Portability and Accountability Act” o HIPAA). Sono in vigore numerose altre leggi sulla privacy, incluso la legge sulla trasparenza delle informazioni (“Freedom of Information Act”), la legge sulla privacy e la legge sulla riorganizzazione dell’ autorità preposta a salute mentale, tossicodipendenza e alcolodipendenza (“Alcohol, Drug Abuse, and Mental Health Administration Reorganization Act”). Queste leggi non sono state sostituite ma sono state prese in considerazione nello sviluppo delle nostre prassi e di questa informativa su come useremo e divulgheremo i dati sanitari personali riservati.

## **RECLAMI**

Se ritiene che il suo diritto alla privacy sia stato violato, può presentare reclamo al garante della privacy presso la clinica militare di zona, il garante della privacy di TMA o il Dipartimento della Salute e dei Servizi Sociali. Non subirà alcuna ritorsione per aver presentato reclamo.

## **CONTATTI**

Per ulteriori informazioni sull’ iter del reclamo o ulteriori chiarimenti sulla presente informativa, può contattare il garante della privacy presso la clinica militare o il garante della privacy di TMA. Il garante della privacy di TMA è reperibile presso TRICARE Management Activity, Information Management, Technology and Reengineering Directorate, HIPAA Office, Five Skyline Place, Suite 810, 5111 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22041-3206, USA, al numero di telefono 1-888-DoD-HIPA (1-888-363-4472 – numero verde all’ interno degli Stati Uniti)/TTY 877-535-6778. Si possono inoltre richiedere informazioni all’ indirizzo [hipaamail@tma.osd.mil](mailto:hipaamail@tma.osd.mil). Per ulteriori informazioni sul diritto alla privacy, visitare il sito Web di TRICARE all’ indirizzo <http://www.tricare.osd.mil/hipaa/>.

*Questa informativa è interamente in vigore dal 14 aprile 2003.*